

Avaldatud eesti keeles: detsember 2008
Jõustunud Eesti standardina: september 2003

RAUDTEEALASED RAKENDUSED
Rööbasteed. Pöörmed ja ristmed
Osa 1: Määratlused

Railway applications
Track – Switches and crossings
Part 1: Definitions

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard:

- on Euroopa standardi EN 13232-1:2003 "Railway applications – Track – Switches and crossings – Part 1: Definitions" ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde ning tõlgendamise erimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest,
- omab sama staatust, mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioon,
- on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 11.11.2008 käskkirjaga nr 208,
- jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teataja 2008. aasta detsembrikuu numbris.

Standardi tõlkis Hurmi Jürrens, eestikeelse kavandi ekspertiisi teostas Anto Looken, standardi tõlke on heaks kiitnud tehniline komitee EVS/TK 16 "Raudtee".

Standardile on lisatud eesti terminite tähestikregister. Standard sisaldab ka inglise terminite tähestikregistrit standardist EN 13232-1:2003.

Standardi tõlke koostamisetpaneku esitas EVS/TK 16, standardi tõlkimist korraldas Eesti Standardikeskus ning rahastas Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi EN 13232-1:2003 teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 20.08.2003. Date of Availability of the European standard EN 13232-1:2003 is 2003-08-20.

Käesolev standard on eestikeelne [et] versioon Euroopa standardist EN 13232-1:2003. Teksti tõlke avaldas Eesti Standardikeskus ja see omab sama staatust ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European standard EN 13232-1:2003. It was translated by Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

ICS 01.040.45 Raudteetehnika (sõnavara); 45.080 Rööpad ja raudteeosad
Võttesõnad: määratlused, pöörmed, raudtee, ristmed, rööbastee, terminoloogia
Hinnagrupp U

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Standardikeskuse antud kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; Telefon 605 5050; E-post: info@evs.ee

ICS 01.040.45; 45.080

English version

**Railway applications – Track – Switches and crossings –
Part 1: Definitions**

Applications ferroviaires – Voie – Appareils de voie –
Partie 1: Définitions

Bahnwendungen – Oberbau – Weichen und Kreuzungen –
Teil 1: Definitionen

This European Standard was approved by CEN on 17 January 2003.

CEN members are bound to comply with the CEN/ENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	4
2 ÜLDISED MÄÄRATLUSED	4
3 KLASSIFIKATSIOONITERMINITE MÄÄRATLUSED.....	8
4 PÖÖRETE JA ROMBRISTETEGA SEOSTUVATE TERMINITE MÄÄRATLUSED.....	11
5 PÖÖRMERAJATISTE TERMINITE MÄÄRATLUSED.....	18
6 PÖÖRME JA RISTMESEADELDISTE KOOSTISOSADE MÄÄRATLUSED	21
7 PÖÖRMETE JA RISTMETE GEOMEETRILISTE TERMINITE MÄÄRATLUSED	31
8 PÖÖRME JA RISTMESEADELDISE LIIGUTATAVATE OSADE ÜMBERSEADMINE JA LUKUSTAMINE	39
9 KINEETIKA JA DÜNAAMIKA.....	41
10 DOKUMENDID	42
Eesti terminite tähestikregister.....	43
Inglise terminite tähestikregister	47
Kasutatud kirjandus	52

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

EESSÕNA

Käesoleva dokumendi (EN 13232-1:2003) on ette valmistanud CEN tehniline komitee CEN/TC 256 "Raudteealased rakendused", mille sekretariaat haldab DIN.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2004. a veebruariks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud samuti hiljemalt 2004. a veebruariks.

Standardite sari pealkirjaga "Raudteealased rakendused. Rööbastee. Pöörmed ja ristmed" määratleb lameda-põhjalistel rööbastel põhinevate pöörmete ja ristmete konstruktsioonid. Standard koosneb järgmistest osadest:

- Osa 1: Määratlused
- Osa 2: Geomeetrilise konstruktsiooni nõuded
- Osa 3: Nõuded ratta ja rööpa vahelisele koostoimele
- Osa 4: Nõuded seadmisele, lukustamisele ja tuvastamisele
- Osa 5: Pöörmed
- Osa 6: Jäigad teravnurksed ja tõmbid ruströöpad
- Osa 7: Liikuva südamikuga ruströöpad
- Osa 8: Pikenemiskompensaatorid
- Osa 9: Konstruktsioonid

Osa 1 sisaldab kogu sarja ülejäänud osades kasutatavat terminoloogiat. Osad 2 kuni 4 sisaldavad põhilisi konstruktsioonijuhiseid, mis on kohaldatavad kõigile pöörmetele ja ristmetele. Osades 5 kuni 8 käsitletakse konkreetseid seadeldiste tüüpe ja tuuakse ära vastavad tolerantsid. Neis osades toetutakse osadele 1 kuni 4. Osa 9 määratleb funktsionaalsed ja geomeetrilised mõõtmised ning tolerantsid koostudele.

Käesoleva Euroopa standardi rakendamise hõlmatud osapoolte määratlemiseks tehingu tehnilistel alustel kasutatakse järgnevaid mõisteid:

Klient seadeldise eksploateerija või kasutaja või ostja, kes ostab seadeldise kasutaja nimel.

Tarnija kliendi nõuetest tulenevate funktsioonide puhul Euroopa standardi kasutamise eest vastutav isik.

Käesolev dokument sisaldab ka kirjanduse loetelu.

CEN/CENELECI sisereeglite järgi peavad käesoleva Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Luksemburg, Malta, Norra, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Slovakkia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

Käesoleva Euroopa standardi ülesandeks on määratleda heakskiidetud "terminoloogia" pöörmetele ja ristmetele. Eri komponendid on määratletud definitsioonide kaudu, vajadusel ka joonistele viidates, ning toodud nimetused kuuluvad kasutamisele eelsterminina.

Määratlused katavad pöörmete ja ristmete koostisosade detaile ja konstruktsiooni geomeetriat ning sisaldavad ka pöörmete liikumisi. Üksikasjalikum, konkreetse valdkonna eriterminoloogia määratletakse standardite sarja vastavas osas.

Käesolevad määratlused toovad esile pöörmete ja ristmete geomeetrilise kuju ja ehituse enamkasutatavamad terminid, välja on jäetud olemuslikult väga spetsiifilised terminid.

2 ÜLDISED MÄÄRATLUSED

2.1

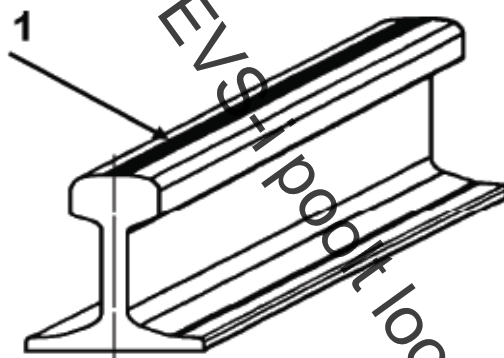
kokkupuuteala (*contact area*)

rööpa need osad, mis tagavad ratta toetumise ja/või juhtimise rööpal. Vt joonis 5

2.2

rööpa töötav pind (*running table*)

rööpapea pealispinna ülaosa. Vt joonis 1



Selgitus

1 rööpa töötav pind

Joonis 1

2.3

veerepind (*running surface*)

kõverpind, mis on määratud rööpa keskjoonega risti asetseva ja mõlema rööpa töötava pinnaga puutujaks oleva sirge pikisuunalise nihkega. Vt joonis 2